

**Ministère de la Justice**

Ordres nationaux, p. 2903. — Ordre judiciaire, p. 2903. — Notariat, p. 2903.

**Ministère de la Région bruxelloise**

Personnel communal. Approbation, p. 2903. — Création d'un emploi de femme d'ouvrage. Approbation, p. 2904.

**Ministère de l'Intérieur**

Province de Brabant. Statut pécuniaire. Approbation, p. 2904. — Non-approbation, p. 2904. — Mouscron. Cadre du personnel. Approbation, p. 2904.

**Ministère de l'Education nationale et de la Culture française**

Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat. Ordres nationaux, p. 2904. — Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux. Ordres nationaux, p. 2905.

**Avis officiels****Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise**

Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces. Vacance d'emploi, p. 2905.

**Ministère de l'Agriculture**

Vingt-deuxième liste des produits phytopharmaceutiques agréés par le Ministre de l'Agriculture au cours de l'année 1980 en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 5 juin 1975 portant réglementation de la conservation, du commerce et de l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques, p. 2906.

**Ministère des Finances**

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 2910.

**Ministère de la Justice**

Ordre judiciaire, p. 2910.

## LOIS, DÉCRETS ET ARRÊTÉS RÉGLEMENTAIRES

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 81 — 359

28 JANVIER 1981. — Loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1979 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

#### I. Ajustements des crédits.

Article 1er. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération

(1) Voir note à la page suivante.

**Ministerie van Justitie**

Nationale Orden, bl. 2903. — Rechterlijke Orde, bl. 2903. — Notariaat, bl. 2903.

**Ministerie van het Brussels Gewest**

Gemeentepersoneel. Goedkeuring, bl. 2903. — Instelling van een uytrekking van werkvrouw. Goedkeuring, bl. 2904.

**Ministerie van Binnenlandse Zaken**

Provincie Brabant. Bezoldigingsregeling. Goedkeuring, bl. 2904. — Niet-goedkeuring, bl. 2904. — Moeskroen. Personeelsformatie. Goedkeuring, bl. 2904.

**Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur**

Gebouwenfonds voor de Rijksscholen. Nationale Orden, bl. 2904. Fonds voor Provinciale en Gemeentelijke Schoolgebouwen. Nationale Orden, bl. 2905.

**Officiële berichten****Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur**

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën. Openstaande betrekking, bl. 2905.

**Ministerie van Landbouw**

Tweëëntwintigste lijst van fytofarmaceutische produkten in de loop van het jaar 1980 door de Minister van Landbouw erkend in uitvoering van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 houdende reglementering van het bewaren, verkopen en gebruiken van pesticiden en fytofarmaceutische produkten, bl. 2906.

**Ministerie van Financiën**

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 2910.

**Ministerie van Justitie**

Rechterlijke Orde, bl. 2910.

## WETTEN, DECRETEN EN REGLEMENTAIRE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 81 — 359

28 JANUARI 1981. — Wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

#### I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

au Développement de l'année budgétaire 1979, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
<b>TITRE I</b>				
<i>Dépenses courantes</i>				
Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . .	538,1	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar. Verminderingen.
Réductions . . . . .	822,8	—	—	
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . . . .	135,0	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
<b>TITRE II</b>				
<i>Dépenses de capital</i>				
Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . .	470,1	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar. Verminderingen.
Réductions . . . . .	—	163,9	163,9	
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . . . .	0,1	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
<b>II. Dispositions diverses</b>				
<p>Art. 2. Le montant des engagements autorisés à l'article 13 de la loi du 14 septembre 1979 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1979 est ramené de 3 000 000 000 de francs à 1 500 000 000 de francs.</p>				
<p>Art. 3. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.</p>				
<p>Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au <i>Moniteur belge</i>.</p>				
<p>Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le <i>Moniteur belge</i>.</p>				
Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1981.				
<b>BAUDOIN</b>				
Par le Roi :				
Le Ministre des Affaires étrangères,				
Ch.-F. NOTHOMB				
Le Ministre du Budget,				
G. MATHOT				
Le Ministre du Commerce extérieur,				
R. URBAIN				
Le Ministre des Finances,				
M. EYSKENS				
Le Ministre de la Coopération au Développement,				
D. COENS				
Vu et scellé du sceau de l'Etat :				
Le Ministre de la Justice,				
Ph. MOUREAUX				
<b>BOUDEWIJN</b>				
Van Koningewege :				
De Minister van Buitenlandse Zaken,				
Ch.-F. NOTHOMB				
De Minister van Begroting,				
G. MATHOT				
De Minister van Buitenlandse Handel,				
R. URBAIN				
De Minister van Financiën,				
M. EYSKENS				
De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,				
D. COENS				
Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :				
De Minister van Justitie,				
Ph. MOUREAUX				

(1) Session 1979-1980.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 5-VIII-1. — Amendements du Gouvernement, n° 5-VIII-2. — Rapport, n° 5-VIII-3.

Annales parlementaires. — Séances des 19, 20 et 27 novembre 1980.

Session 1980-1981.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre, des représentants, n° 6-VIII-1.

Annales parlementaires. — Séances des 3, 17 et 18 décembre 1980.

(1) Zitting 1979-1980.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 5-VIII-1. — Amendementen van de Regering, nr. 5-VIII-2. — Verslag, nr. 5-VIII-3.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 19, 20 en 27 november 1980.

Zitting 1980-1981.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 6-VIII-1.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 3, 17 en 18 december 1980.

AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT  
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gespliste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>

Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Affaires étrangères.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	8,2	—	1,5
	Totaux pour le § 1.	<u>8,2</u>	<u>—</u>	<u>1,5</u>
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	0,4	—	—
	Totaux pour le § 2.	<u>0,4</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
	Totaux pour le chapitre I.	<u>8,6</u>	<u>—</u>	<u>1,5</u>
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.	8,6	—	1,5

Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre du Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—	0,3	0,3
	Totaux pour le § 1.	<u>—</u>	<u>0,3</u>	<u>0,3</u>

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
---	---	---	---	-------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19
---	---	---	---	---------------------------------------	-------

—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
---	---	---	---	-------------------	--

—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---------------------------	--

—	—	—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken.	
---	---	---	---	--	--

Sectie 02.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
---	---	---	---	-------------------	--

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>		
		Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services.

12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	—	—	0,1
	Totaux pour le § 2.	—	—	0,1
	Totaux pour le chapitre I.	—	0,3	0,4
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	—	0,3	0,4

## Section 03.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Coopération  
au Développement.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .	—	0,3	—
	Totaux pour le § 1.	—	0,3	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	0,3	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.	—	0,3	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.  
 Werkingskosten van het Kabinet ... .. 12.19  
 Totalen voor § 2.  
 Totalen voor hoofdstuk I.  
 Totalen voor sectie 02. —  
 Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel.

Sectie 03.  
 Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.  
 CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
 (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

§ 1. Lonen en sociale lasten.  
 Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. 11.02  
 Totalen voor § 1.  
 Totalen voor hoofdstuk I.  
 Totalen voor sectie 03. —  
 Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gesplisste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren

## Section 04.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Politique scientifique

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—	0,3	—
	Totaux pour le § 1.	—	0,3	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	0,3	—
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	—	0,3	—

## Section 11.

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à l'Economie régionale,  
adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—	—	0,6
	Totaux pour le § 1.	—	—	0,6
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	0,6
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.	—	—	0,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

Sectie 04.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet. 11.02

Totalen voor § 1.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 04. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Wetenschapsbeleid.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet. 11.02

Totalen voor § 1.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. —  
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—



## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>		
		Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>

## Section 31.

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :			
	01. Administration centrale . . . . .	—	16,9	—
	02. Postes diplomatiques et consulaires, etc. . . . .	—	15,4	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc. . . . .	—	0,1	—
	Totaux pour le § 1.	—	32,4	—

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services.

12.02	Dépenses de consommation, etc. . . . .	1,5	—	3,8
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :			
	01. Administration centrale, etc. . . . .	3,0	—	1,2
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. :			
	02. Postes diplomatiques et consulaires, etc. . . . .	—	—	2,0
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc. . . . .	2,0	—	—
12.22	Centre médical : dépenses de fonctionnement, etc. . . . .	0,5	—	0,5
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger . . . . .	—	—	0,2
12.29	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc. . . . .	4,0	—	—
12.30	Aide médicale au personnel, etc. . . . .	—	—	0,1
12.34	Indemnités pour missions diverses, etc. . . . .	—	—	0,6
	Totaux pour le § 2.	11,0	—	8,4
	Totaux pour le chapitre I.	11,0	32,4	8,4

(In miljoenen frank.)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

## Sectie 31.

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1. Lonen en sociale diensten.

					Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	11.03
					01. Hoofdbesluit.	
					02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	
					Allerhande toelagen, enz. ... ..	11.04
					Totalen voor § 1.	
					§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
					Verbruiksuitgaven, enz. ... ..	12.02
					Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :	12.05
					01. Hoofdbesluit, enz.	
					Huur van onroerende goederen, enz. :	12.06
					02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	
					Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.	12.20
					Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven, enz.	12.22
					Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	12.26
					Inrichtings-, onderhouds-, en herstellingswerken aan gebouwen, enz.	12.29
					Geneeskundige bijstand aan het personeel, enz.	12.30
					Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.	12.34
					Totalen voor § 2.	
					Totalen voor hoofdstuk I.	

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gesplitste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

33.10 Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, etc. ...

— — 0,4

## Transferts de revenus à l'étranger.

34.01 Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ...

— 14,5 —

34.02 Subsidés à des organismes ou associations internationales ...

12,0 — —

34.03 Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays ...

32,6 — 36,1

34.07 Subsidés à des établissements hospitaliers, etc.

— 0,3 —

34.12 Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, victimes de séismes, inondations, etc. ...

18,0 — 7,0

34.14 Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la communauté européenne, etc. ...

3,6 — 16,5

34.17 Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale, etc. ...

— — 0,1

34.19 Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés ...

56,0 — —

Totaux pour le chapitre III.

122,2

14,8

60,1

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus  
aux fonds et institutions  
sans caractère d'entreprise.

41.01 Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'O.B.C.E. ...

— 25,4 —

41.05 Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) ...

340,0 — —

Totaux pour le chapitre IV.

340,0

25,4

—

Totaux pour la section 31. —  
Affaires étrangères et Commerce extérieur.

473,2

72,6

68,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, enz. 33.10

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen. 34.01

Toelagen aan internationale organismen of verenigingen. 34.02

Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen. 34.03

Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, enz. 34.07

Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. 34.12

Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese gemeenschap te worden gesteld, enz. 34.14

Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding, enz. 34.17

Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben. 34.19

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten  
aan fondsen en instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

Deelneming in de kosten van beheer en werking van de B.D.B.H. 41.01

Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967) 41.05

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor sectie 31. —  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gesplitste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren

## Section 32.

## Coopération au Développement

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. ... ..	—	5,0	—
	01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..	—	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	5,0	—

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. ...	2,0	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. ... ..	0,9	—	0,3
12.03	Fournitures de biens et services, etc. ... ..	0,8	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ... ..	2,4	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. :	—	0,6	—
	01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..	—	—	—
12.22	Conseil consultatif, etc. ... ..	0,1	—	—
	Totaux pour le § 2.	6,2	0,6	0,3
	Totaux pour le chapitre I.	6,2	5,6	0,3

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

33.02	Remboursement des frais de soins médicaux, etc. ... ..	—	—	0,1
33.12	Subventions aux organisations non gouvernementales, etc. ... ..	—	—	7,7
	Totaux pour les articles 33.	—	—	7,8

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

Sectie 32.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.	

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
Verbruiksuitgaven, enz. . . . .	12.02
Leveringen van goederen en diensten, enz. . . . .	12.03
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
Huur van onroerende goederen, enz. :	12.06
01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.	
Raad van Advies, enz. . . . .	12.22

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, enz.	33.02
Toeelagen aan de niet-gouvernementale organisaties, enz.	33.12

Totalen voor de artikelen 33.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gesplitste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren
<b>Transferts de revenus à l'étranger.</b>				
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel :			
	01. Rémunérations, etc. . . . .	—	692,8	0,1
34.08	Dépenses de formation des candidats, etc. . . . .	1,8	—	—
34.10	Dépenses afférentes au volontariat d'outre-mer.	7,0	—	—
34.12	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, etc. :			
	01. Bourses d'études . . . . .	—	—	0,5
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc. . . . .	—	30,7	—
34.32	Financement du coût des études universitaires, etc. . . . .	41,0	—	55,3
	<b>Totaux pour le chapitre III.</b>	<b>49,8</b>	<b>723,5</b>	<b>63,7</b>
<b>CHAPITRE IV:</b>				
<b>TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.</b>				
<b>Transferts de revenus à l'enseignement libre.</b>				
44.01	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge, etc. . . . .	—	18,8	—
	<b>Totaux pour le chapitre IV.</b>	<b>—</b>	<b>18,8</b>	<b>—</b>
	<b>Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.</b>	<b>56,0</b>	<b>747,9</b>	<b>64,0</b>
<b>Section 33.</b>				
<b>Politique scientifique.</b>				
<b>CHAPITRE III.</b>				
<b>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.</b>				
<b>Transferts de revenus à l'étranger.</b>				
34.01	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.) . . . . .	0,3	—	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			
						Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—		—	—		Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel : 01. Bezoldigingen, enz.	34.07
—	—		—	—		Uitgaven voor de opleiding van de kandidaten, enz.	34.08
—	—		—	—		Uitgaven met betrekking tot het volontariaat overzee.	34.10
—	—		—	—		Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, enz. : 01. Studiebeurzen.	34.12
—	—		—	—		Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs, enz.	34.19
—	—		—	—		Financiering van de universitaire studiekosten, enz.	34.32
—	—		—	—		Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.							
						Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
—	—		—	—		Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz.	44.01
—	—		—	—		Totalen voor hoofdstuk IV.	
—	—		—	—		Totalen voor sectie 32. — Ontwikkelingsamenwerking.	
Sectie 33. Wetenschapsbeleid.							
HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.							
						Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—		—	—		Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	34.01



## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gesplitste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren
34.03	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :			
	01. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (O.C.D.E.) . . . . .	—	1,4	—
	Totaux pour le chapitre III.	0,3	1,4	—
	Totaux pour la section 33. — Politique scientifique.	0,3	1,4	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	538,1	822,8	135,0

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — Niet gesplitste kredieten		
		Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren
	Section 01. Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.  CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS (CIVILS). Achats de biens meubles durables.			
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .	0,2	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,2	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.	0,2	—	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gespliste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Bijdragen aan buiten het land gevestigde inter-  
nationale instellingen: 34.03  
01. Bijdrage in de begroting van de Organisatie  
voor Economische Samenwerking en Ont-  
wikkeling (O.E.S.O.).  
Totalen voor hoofdstuk III.  
Totalen voor sectie 33. —  
Wetenschapsbeleid.  
Totalen voor Titel I. —  
Lopende uitgaven.

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gespliste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Sectie 01.  
Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Zaken.  
HOOFDSTUK VII.  
INVESTERINGEN (CIVIEL).  
Aankoop van duurzame roerende goederen.  
Vernogensuitgaven van het Kabinet . . . . . 74.01  
Totalen voor hoofdstuk VII.  
Totalen voor sectie 01. —  
Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Zaken.

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>		
		Crédits supplémentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroeger jaeren</i>
Section 31.				
Affaires étrangères et Commerce extérieur.				
CHAPITRE VII.				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Achat de machines, etc. . . . .	—	—	0,1
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	0,1
	Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	—	—	0,1
Section 32.				
Coopération au Développement.				
CHAPITRE V.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.				
Transferts de capitaux à l'étranger.				
53.01	Réalisation de projets, etc. :			
02.	... ..	—	—	—
53.04	Quote-part de la Belgique aux Fonds de la C.E.E., etc. . . . .	90,0	—	—
53.06	Subventions aux organisations non gouverne- mentales belges, etc. . . . .	60,0	—	—
53.07	Aides spéciales d'urgence, etc. . . . .	312,0	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	462,0	—	—
CHAPITRE VII.				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Achat de machines, etc. . . . .	7,9	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	7,9	—	—
	Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.	469,9	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	470,1	—	0,1
	Totaux pour le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (Titre I et Titre II).	1 008,2	822,8	135,1

(In miljoenen frank.)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitte kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten				
Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen		Suppléments — Aan- vullingen	Réductions — Vermin- deringen			

## Sectie 31.

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Aankoop van machines, enz. ... .. 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 31. —  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

## Sectie 32.

## Ontwikkelingssamenwerking.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Verwezenlijking van projecten, enz. : 53.01

Aandeel van België in de Fondsen van de  
E.E.G., enz. 53.04Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele  
organisaties, enz. 53.06

Dringende, bijzondere hulpverleningen, enz. ... 53.07

Totalen voor hoofdstuk V.

—	163,9	—	163,9
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	163,9	—	163,9

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Aankoop van machines, enz. ... .. 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 32. —  
Ontwikkelingssamenwerking.Totalen voor Titel II. —  
Kapitaaluitgaven.Totalen voor het Ministerie  
van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel  
en Ontwikkelingssamenwerking.  
(Titel I en Titel II).

—	—	—	—
—	—	—	—
—	163,9	—	163,9
—	163,9	—	163,9
—	163,9	—	163,9